

## TABLE DES MATIÈRES

Abréviations . . . . .	7
Hélène TÉTREL et Géraldine VEYSSEYRE	
Introduction . . . . .	9

### PREMIÈRE PARTIE

#### PREMIÈRES RÉÉCRITURES LATINES DE GEOFFROY DE MONMOUTH

Olivier SZERWINIACK <i>L'Epistola ad Warinum</i> d'Henri de Huntingdon, première adaptation latine de l' <i>Historia regum Britannie</i> . . . . .	41
Jaakko TAHKOKALLIO French chroniclers and the credibility of Geoffrey of Monmouth's <i>History of the Kings of Britain</i> , c. 1150-1225 . . . . .	53

### DEUXIÈME PARTIE

#### *BRUT Y BRENHINEDD* ET AUTRES VERSIONS GALLOISES DE L'*HISTORIA REGUM BRITANNIE*

Brynley F. ROBERTS <i>Brut y Brenhinedd</i> , ms. National Library of Wales, Llanstephan 1 Version . . . . .	71
--	----

Pierre-Yves LAMBERT  
À propos de la traduction galloise du ms. London,  
British Library, Cotton Cleopatra B.V . . . . . 81

Ceridwen LLOYD-MORGAN  
Récrire les enfances d'Arthur  
en gallois, au Pays de Galles et à Calais . . . . . 105

TROISIÈME PARTIE

LE ROMAN DE BRUT DE WACE  
ET AUTRES « BRUTS » INSULAIRES EN VERS

Laurence MATHEY-MAILLE  
De la Vulgate à la *Variant Version* de l'*Historia regum Britannie*.  
*Le Roman de Brut* de Wace à l'épreuve du texte source . . . . . 129

Beatrice BARBIERI  
La *Geste des Bretuns en alexandrins (Harley Brut)*.  
Une traduction de l'*Historia* aux teintes épiques . . . . . 141

Françoise LE SAUX  
La Grande-Bretagne, patrie des sciences ?  
La représentation des technologies scientifiques  
dans Geoffroy de Monmouth et Layamon . . . . . 157

## QUATRIÈME PARTIE

*L'HISTORIA REGUM BRITANNIE*  
DANS LES COMPILATIONS FRANÇAISES  
ET ANGLO-NORMANDES EN PROSE

Heather PAGAN

When is a Brut no longer a Brut ?

The example of Cambridge, University Library, Dd. 10. 32 . . . . 179

Richard TRACHSLER

*L'Historia regum Britannie* au xv<sup>e</sup> siècle.

Les manuscrits New York, Public Library, Spencer 41

et Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 5078 . . . . . 193

Anne SALAMON

Sébastien Mamerot, traducteur de *l'Historia regum Britannie* . . . . 211

## CINQUIÈME PARTIE

*BRETA SÖGUR*, OU LES « BRUTS » ISLANDAIS

Svanhildur ÓSKARSDÓTTIR

The transmission of *Historia Regum Britannie*

in Iceland in the context of universal history . . . . . 233

Regina JUCKNIES

Tracing saints and bishops in the Old Norse *Breta sögur* . . . . . 247

## SIXIÈME PARTIE

UNE ADAPTATION CASTILLANE  
DES PROPHÉTIES DE MERLIN

Alejandro CASAIS

Les problèmes textuels des *Profecías de Merlín* en castillan  
dans les *Baladros* de Burgos (1498) et Séville (1535) . . . . . 273

Sylvie LEFÈVRE

Conclusions. *L'Historia regum Britannie*  
entre éternels retours et complexes détours . . . . . 299

Bibliographie . . . . . 305

Index des noms de personnes, de personnages,  
de lieux et d'œuvres . . . . . 337

Index des manuscrits et des imprimés anciens . . . . . 355

Résumés . . . . . 359